

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 114 (1988)
Heft: 1-2

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

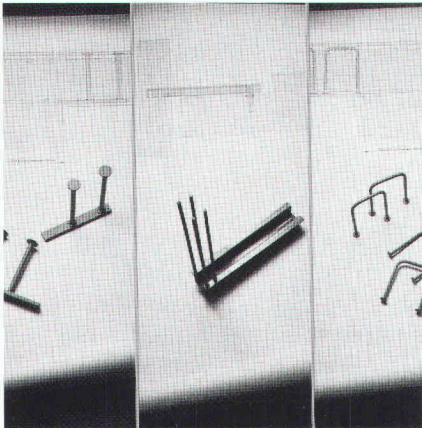
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Couverture



L'ARET Riss n'a plus besoin d'être présenté. Pour les planchers-dalles hautement sollicités au cisaillement, cet article présente une solution avantageuse et économique. Il se distingue par sa facilité de pose et par une statique claire et précise.

Comme complément à l'ARET Riss se présentent les étriers de cisaillement Riss. Ils sont employés pour les planchers-dalles peu et moyennement sollicités. Les avantages de ce système sont l'économie, la facilité de pose et le fait que des méthodes de calcul connues comme par exemple Kinnunen-Niellander peuvent être appliquées.

La console, un simple élément porteur, s'est avérée ces dernières années comme solution standard. Elle est en acier inoxydable. Cet article est économique et peut être fixé avec des chevilles ou sur des rails d'ancrage.

Veuillez demander notre documentation. Notre équipe d'ingénieurs se tient à votre disposition.

*Riss AG, Industriest. 32
8108 Dällikon-Zürich
Telefon 01/844 11 22*

Sommaire

Editorial	Le nouveau président de la SIA s'adresse aux lecteurs d'IAS	1
Transports publics	Perspectives des transports publics (I) <i>par Jean-Pierre Weibel</i>	3
Concours	Centre administratif Les Baumettes à Renens	10
Industrie et technique		18
SIA	Assemblée des délégués	19
	Office of the Future	19
	Commission des traductions de la SIA	20
	Nouveaux membres romands et tessinois	20
	Décès du président de la Commission des traductions en langue française	20
Tableau des concours		B 1
Actualité – Bibliographie – EPFL – EPFZ – Produits nouveaux		B 2 - B 6
Manifestations		B 7 - B 8

Schweizer Ingenieur und Architekt

Rédaction :	Rüdigerstrasse 11, case postale 630, 8021 Zurich, tél. 01/2015536
Numéro 50/87	Was ist Ingenieurbilogie <i>von Helgard Zeh</i> 1443
Numéro 51-52/87	Rom – Studienreise der ZBV <i>von H. U. Scherrer</i> 1468
	Streifzug durch Rom <i>von M. Huggler</i> 1473

Genève et Gantner - la passion des toits raides.

B2813

Les sous-toitures isolantes de GANTNER créent des intérieurs où l'on se sent à l'aise. Les éléments isolants construits par GANTNER font régner durablement un climat agréable dans les espaces qu'ils recouvrent. Le système de construction en éléments préfabriqués offre toute une série d'avantages et de garanties qui sont le propre d'un produit de qualité connu sous la désignation de « Toiture GANTNER ».

Servez-vous du coupon ci-contre pour commander notre brochure « Tout réuni sous un même toit ».

GANTNER

HANS GANTNER Systèmes d'isolation
8888 Heiligkreuz-Mels
Tél. 0857/2 24 41, 2 58 42

Coupon: Oui, je désire recevoir votre brochure « Tout réuni sous un même toit ».

Nom: _____

Rue: _____

Code postal/ville: _____

à renvoyer à: HANS GANTNER
Fabrication de systèmes d'isolation
8888 Heiligkreuz-Mels

Pour les sous-toitures isolantes, choisissez un partenaire fiable! Profitez de notre longue expérience!

La télédiffusion Idéale pour les bureaux d'architectes et leurs clients

6 programmes bien choisis d'émetteurs suisses et étrangers avec deux canaux réservés entièrement à la musique ininterrompue. Un son sans aucun parasite. Et aussi le bulletin de nouvelles de la SSR dans les 4 langues nationales (il y a également des nouvelles en diverses autres langues). Pour quelques centimes par jour.

L'industrie suisse spécialisée vous offre aujourd'hui une gamme complète d'appareils de marques Biennophone et Autophon adaptée à tous les besoins, répondant à tous les désirs.



AUTOPHON



Raccordement immédiat
grâce à la prise directement
enfichable des PTT



Biennophone

B2811

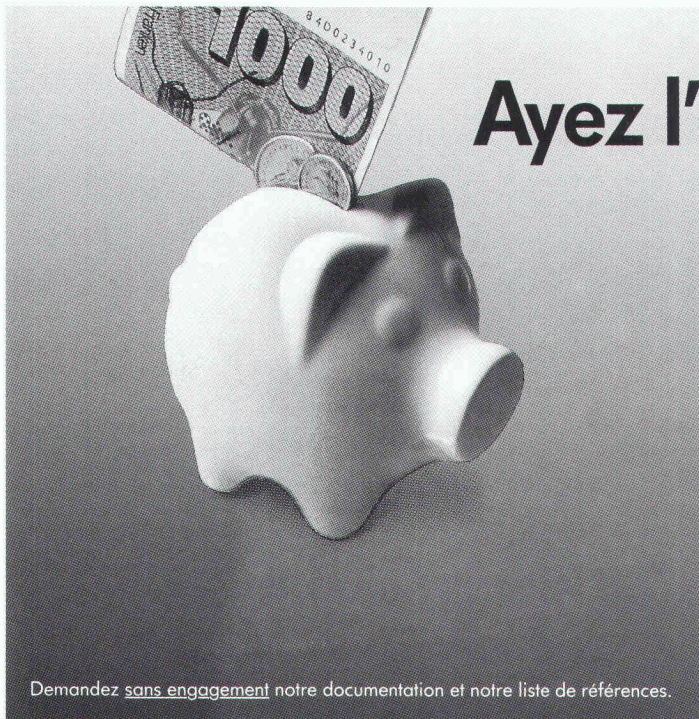
Je m'intéresse à la télédiffusion.
Veuillez me renseigner sans engagement.
Raison sociale: _____
Adresse: _____

IAS

A envoyer à: Pro Telecom, Laupenstrasse 18a, 3001 Berne, Tél. 031/42 56 66



BergerWerbungVaduz



Ayez l'audace d'innover...

...en faisant poser vos conduites souterraines longitudinales selon une technique révolutionnaire en diamètres non accessibles (de 400 à 650mm). En respectant l'environnement et avec un minimum de nuisances et d'entraves à la circulation. Et à partir de 75 m continus...

**à des prix plus
que concurrentiels.**

Demandez sans engagement notre documentation et notre liste de références.

usp Werbeagentur AG, Ettenbach

B 2824

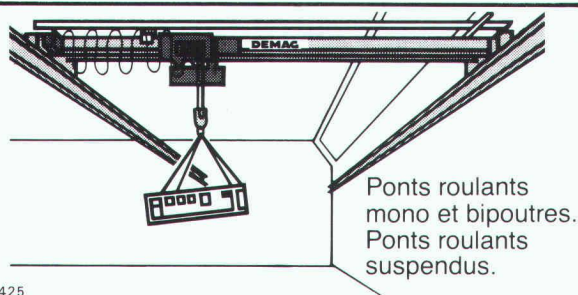


Marco Piatti AG · Kempthalstrasse 91 · 8308 Illnau/ZH · Telefon 052-44 13 33 · Telefax 052-44 22 07

BURRI



Palans électriques à câble DH 2000-40 000 kg.



Ponts roulants
mono et bipoutres.
Ponts roulants
suspendus.

B 2425

W. BURRI S.A. 1000 LAUSANNE 16
CONSTRUCTIONS ELECTROMECHANQUES
ch. de la meunière 12, 1008 Prilly 021- 24 45 33



★ Chiffre d'affaires Fr. 1.5 million
★ Bénéfice Net 10% à 20%
★ Fonds propres récupérés en 1 an

**une FRANCHISE
une OPPORTUNITÉ
pour VOUS**

Fersina-Trex S.A.

fait partie de la

Fersina international, société

existant depuis 28 ans et qui a fait

ses preuves par de hautes performances dans

un secteur en pleine croissance, de

PORTES - FENÊTRES - VERANDAS EN PVC

FERSINA - TREX S.A. vous offre:

- ★ une étude financière ★ la formation ★ la technologie
- ★ les machines ★ l'appui de spécialistes ★ le marketing
- ★ le soutien publicitaire et support continu pour garantir

Votre réussite avec un minimum de risques ★ Investissement en fonds propres moins de Fr. 100 000.-

Appelez-nous sans tarder pour des informations complémentaires au 021/9631414

fersina

Promoteurs
pour les petites-moyennes
entreprises



fersina TREX S.A.

Avenue des Alpes 66 - 1820 Montreux
Tél. 021/9631414

Coupez ce qui convient :

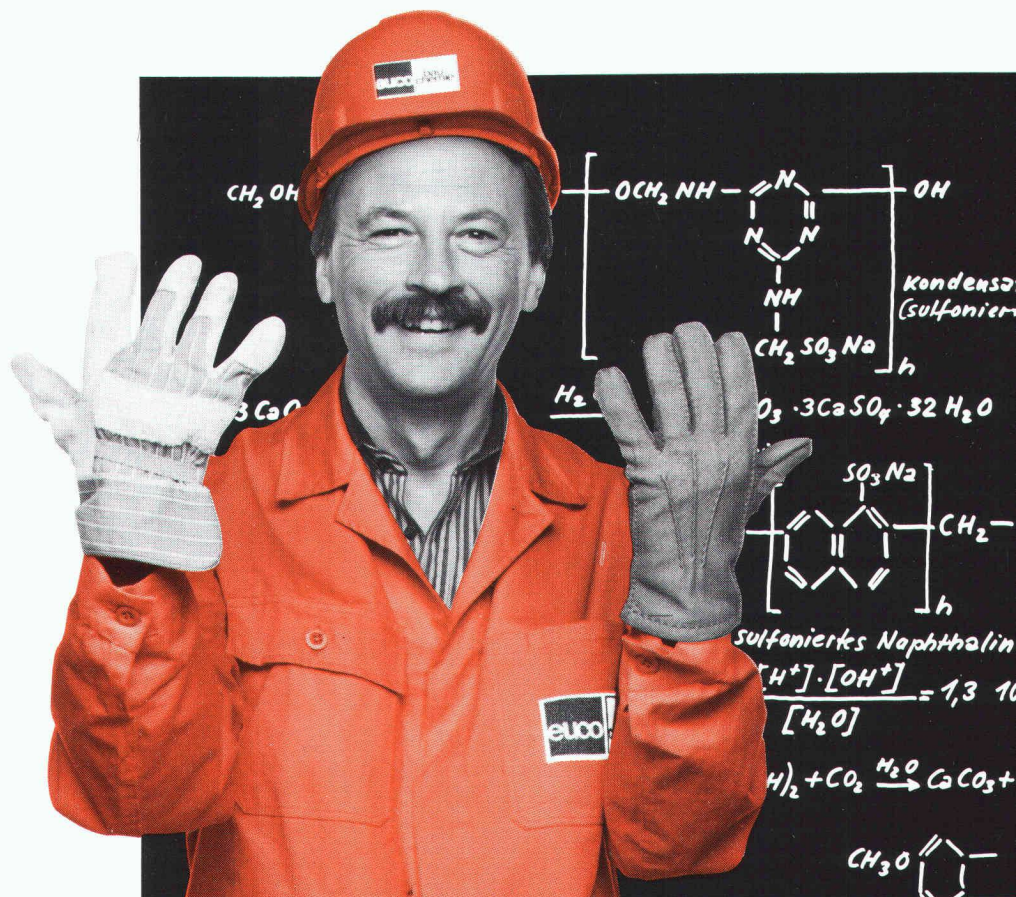
- ☐ Je suis intéressé par les ☐ portes en PVC
☐ fenêtres

- ☐ Envoyez-moi une documentation
☐ Je désire la visite de votre spécialiste, sans engagement
☐ Téléphonez-moi à réception pour fixer un rendez-vous

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____

NP/Lieu : _____ Tél. : _____



Nous n'hésitons pas à mettre la main à la pâte

Beaucoup de théorie de l'homme en blouse blanche, la pratique c'est l'affaire des autres!

C'est en général ce que beaucoup pensent. Dans ce domaine, EUCO a des idées très différentes. Nos 18 conseillers techniques et nos 4 techniciens d'applications sont toujours prêts à vous seconder sur le chantier au bon moment. C'est par cet engagement que la mise en œuvre optimale de nos produits de pointe permettra d'obtenir les résultats que vous en attendez. Ils sont à même, selon vos besoins, de procéder à des essais de béton, à des mesures de contrôle et des démonstrations d'applications.

Ceci est notre conception, depuis plus de 20 ans, du mariage harmonieux, entre la théorie et la pratique, prouvée avec succès sur les petits et grands chantiers. Chez EUCO, nous mettons «la main à la pâte».

Retenez notre adresse.



Euco Bauchemie SA

Une entreprise du Groupe «Holderbank»



Compétent et pratique

B2806

Euco Bauchemie S.A., Zone Industrielle, 1123 Aclens, tél. 021/869 94 77, téléfax 021/869 96 02
Euco Bauchemie AG, Industrie Neuhof 9, 3422 Kirchberg, tél. 034/45 34 04, téléfax 034/45 53 19
Euco Bauchemie AG, Birgistrasse 7, 8304 Wallisellen, tél. 01/830 11 22, téléfax 01/830 24 89

Bureau d'ingénieurs en Suisse allemande cherche de la

collaboration

dans les environs de Genève pour une construction de grande envergure, s'étendant sur plusieurs années.

Poste intéressant pour personne bilingue, ayant de bonnes connaissances locales et en génie civil.

Offre sous chiffre à IAS 447, IVA SA, rue du Pré-du-Marché 23, 1004 Lausanne. Discretion assurée.

Important bureau d'études basé à Genève, recherche

- ingénieur ETS en climatisation
- technicien ou dessinateur en climatisation ventilation
- ingénieur ETS en électricité (formation en éclairagisme)

Nationalité suisse ou permis valable requis.

Envoyez vos offres ou téléphonez à: **Setra**, Thierry Inglin
16, rue du Roveray, 1207 Genève, tél. 022/36 15 11

VILLAS SA

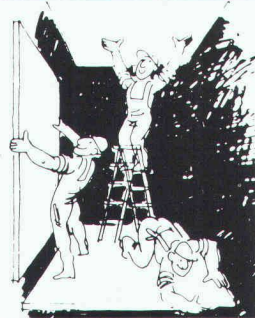
tél. 021/35 04 41

CONSTRUCTION INTÉRIEURE A SEC

Doublages Séparations
Plafonds Chapes

Nous vous proposons un système complet pour la construction intérieure à sec, offrant des valeurs optimales pour:

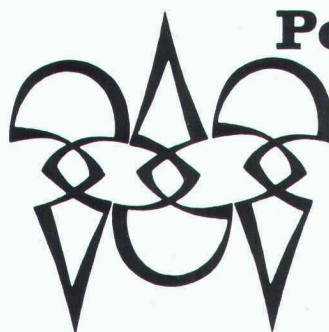
- la protection contre le feu
- l'isolation phonique
- l'isolation thermique
- une étude adaptée à vos besoins



CENTRE CONSTRUCTION CRISSIER

Chemin du Closalet 4 CH-1023 Crissier

Ouvert tous les jours de 9 h 00 à 12 h 00 et de 13 h 00 à 18 h 30. Le samedi 9 h 00 à 16 h 30. Entrée libre



Polygravia sa

Photogravure et Offset

☎ 368980

Borde 28 bis
1018 Lausanne

B1477

Le mazout est trop précieux pour chauffer

NC-STATIC soutire l'énergie de chauffe dans l'atmosphère, sans bruit, et procure une température agréable dans votre villa. On peut être fier de ce système assurant une protection efficace de l'environnement.

Neucalora développe et installe des systèmes complets de chauffage.

NC[®]

Technique thermique
exploite la chaleur de la nature

Coupon pour une documentation NC

Nom

Adresse

A envoyer à: NEUCALORA SA, Grand-Rue 4,
2034 Peseux, Tél. 038 31 20 45.

IAS

Membres de l'ASIC:

- Ingénieurs civils
- Ingénieurs électriciens, mécaniciens et d'exploitation
- Ingénieurs forestiers et ruraux, géomètres
- Géologues et ingénieurs géotechniciens
- Autres scientifiques

ASIC Genève

Jacques Bauty, 1234 Vessy
Bourquin & Stencek SA, 1208 Genève
Erricos Lygdopoulos, 1204 Genève
J.-C. Ott SA, 1226 Thônex
Perreten et Milleret SA, 1227 Carouge
André Sumi, Georges Babel, 1205 Genève
Tremblat & C^{ie} SA, 1201 Genève
Zimmermann & Schuttlé, 1213 Onex

ASIC Vaud

Agriforest, Ingénieurs-conseils SA,
1038 Bercher
Pierre Bisenz, 1000 Lausanne
Burri & Perreten SA, 1400 Yverdon-les-Bains
A. Chassot, 1066 Epalinges
Jean-Marc Duvoisin, 1009 Pully
Hunziker et Marmier SA, 1005 Lausanne
A. Kugler SA, 1006 Lausanne
Matter Ingénieurs SA, 1000 Lausanne
Richardet et associés SA,
1400 Yverdon-les-Bains
Arthur Spagnol, 1018 Lausanne

ASIC Valais

Michel Andenmatten, 1950 Sion
Peter Bloetzer et Hans Pfammatter, 3930 Visp
CERT SA, 1952 Sion
Jean-Claude Coutaz, 1950 Sion
B. Deléglise et P. Tremblat, 1950 Sion
André Gross, 1950 Sion
Hünnerwadel & Häberli Sion SA, 1950 Sion
KBM Bureau d'ingénieurs civils SA, 1950 Sion
Ribordy & Luyet SA, 1952 Sion
Pierre Roulet, 1950 Sion
Pierre Wyer, 1907 Saxon

ASIC Fribourg

A. Barras, 1630 Bulle
Brasey, Bureau d'ingénieurs, 1701 Fribourg
Clément & Bongard, 1700 Fribourg
Dr Denis Geinoz, 1700 Fribourg
Claude von der Weid, 1700 Fribourg
Zwick, Gicot SA, 1700 Fribourg

ASIC Neuchâtel / Jura

AJS Allemand Jeanneret Schmid SA,
2001 Neuchâtel
ATB SA Ingénieurs conseils, 2740 Moutier
Yves Berger, 2017 Boudry
Erard & Dr Mathys, 2800 Delémont
Hofmann, Robadey et Walther SA,
2900 Porrentruy
Mertenat, ingénieur conseil, 2740 Moutier
Gérard Stampbach, 2800 Delémont

ASIC Berne

Bächtold AG, 3006 Bern
Bernet & Weyeneth, 3006 Bern
F. Bianchetti, 2502 Biel
Collioud & Gerber, 3770 Zweisimmen
A. Flotron AG, 3860 Meiringen
Gonin-Zeerleder, 3015 Bern
Guyer & Kiener AG, 3006 Bern
Th. Hohl, 3036 Detligen
Bernhard Kauter, 2560 Nidau
Peter Kellerhals und Charles Haefeli, Dres,
3011 Bern
E. Kissling, 3005 Bern
Lerag Engineering AG, 3011 Bern
Locher Geotechnik, 3067 Boll
Luder & Perrochon, 3005 Bern
M. Lüthy, 3011 Bern
Marchand & Marchand, 3005 Bern
Dr Mathys & Partner, 2502 Biel
Moor & Hauser AG, 3011 Bern
H. J. Neuenschwander, 3123 Belp

Neuenschwander, Weber & Zeltner AG,
3123 Belp
A. Rufer, 2520 La Neuveville
Schmid & Pletscher AG, 2560 Nidau
R. Schwarz AG, 3600 Thun
smt Steiner Marchand Türlér AG, 3006 Bern
Werner Spring, 3600 Thun
Stocker & Partner, 3006 Bern
Walder AG, 3073 Gümligen
Dr Walder & Partner AG, 3073 Gümligen
Wanzenried & Hager, 3000 Bern
Weber & Brönnimann AG, 3006 Bern
Hans Zeltner, Neuenschwander,
Weber & Zeltner AG, 3123 Belp

ASIC Ticino

Rodolfo Andreotti, 6600 Locarno
Bernardoni e Del Cadia, 6900 Lugano
Francalberto Bernasconi, 6830 Chiasso
Marco De-Carli, 6600 Locarno
Kessel & Blaser SA, 6901 Lugano
Lombardi Engineering, 6601 Locarno
Luigi Pini, 6900 Lugano
Rima SA, 6600 Locarno

ASIC Suisse centrale

H. Bachmann AG, 6003 Luzern
Dr H. Bendel, 6033 Buchrain
A. Birchler AG, 6430 Schwyz
Carlo Bless, 6020 Emmenbrücke
Dr. Georg Desserich und Marcel Desserich,
Desserich & Funk, 6005 Luzern
Hegglin & Tihanov, 6300 Zug
HSK Ingenieur AG, 6403 Küssnacht am Rigi
Kost & Nussbaumer & Partner, 6210 Sursee
Josef Mattmann, 6275 Ballwil
P. Mühlemann AG, 6030 Ebikon
Franz Pfister AG, 6430 Schwyz
Schubiger AG, 6004 Luzern
Bernhard Trachsel, 6006 Luzern
Ingenieure WSB, 6020 Emmenbrücke

ASIC Argovie / Soleure

Beer Schubiger Benguerel & Partner,
4500 Solothurn
Bruno Fent, 5703 Seon
Frey & Gnehm AG, 4600 Olten
Dr M. Grenacher und Partner, 5200 Brugg
Hegglin & Tihanov, 4600 Olten
Dr Felix P. Jaecklin, 5400 Ennetbaden
Oskar Keller, 4500 Solothurn
R. Meyer & G. Senn & W. Erne, 5400 Baden
Minikus, Witta und Partner, 5400 Baden
Th. Müller, 4500 Solothurn
Paul Schmid, 5607 Hägglingen
Dr J. F. Schneider & Dr F. Matousek,
5400 Baden
Stahel, Büro für Forstw. und Umweltpl.,
8964 Rudolfstetten
Walter & Porta, 5200 Brugg

ASIC Bâle

Blattner, 4450 Sissach
Cyrill J. Burger AG, 4051 Basel
Eglin Ristic AG, 4051 Basel
Gysin & Ehrsam AG, 4133 Pratteln
Hepp & Graf, 4058 Basel
Alfred Jaggi, 4052 Basel
Kiefer & Studer AG, 4153 Reinach
J. Ochsner & F. Grenacher, 4058 Basel
Studer & Partner Basel AG, 4056 Basel
Trefzer & Rosa, 4020 Basel
Weiss Guilloid Gisi, 4002 Basel

ASIC Zurich

ACSS AG, dipl. Bauingenieure, 8050 Zurich
Amstein & Walther AG, 8008 Zurich
D. J. Bänziger & Partner, 8027 Zurich
Barbe AG, 8008 Zurich
Basler & Hofmann, Ingenieure und Planer AG,
8029 Zurich

Ernst Basler & Partner AG, 8702 Zollikon
Benno Bernardi, 8006 Zurich
Bossard Lutz Mürner, 8600 Dübendorf
Hans F. Büchi, 8702 Zollikon
Dr U. P. Büchi und E. R. Müller AG, 8121 Benglen
D & F Dietschweiler AG / Peter Frey AG,
8034 Zurich
Eichenberger AG, 8006 Zurich
Fietz AG, 8022 Zurich
FSG Frei, Schneider & Guha AG, 8049 Zurich
Fuchs AG, 8404 Winterthur
Groebli & Brauchli, 8035 Zurich
GSS Glauser Studer Stüssi Ingenieure AG,
8032 Zurich
Hans Haag, 8704 Herrliberg
Dr Hans Halter, 8006 Zurich
Heierli AG, 8033 Zurich
Robert Henauer AG, 8038 Zurich
Hochstrasser Consulting AG, 8001 Zurich
Christof Hugentobler, 8624 Grüt
Hünnerwadel & Häberli Zurich AG, 8034 Zurich
von Ins & Knecht, 8026 Zurich
Planungsbüro Jud, 8006 Zurich
Kamm & Stähli, 8907 Wettswil
Hansruedi Keller, 8625 Gossau
Keller & Würmli, 8032 Zurich
Dr Tihamer Koncz, 8053 Zurich
P. Marti AG, 8708 Männedorf
Minikus, Witta und Partner, 8032 Zurich
Dr von Moos AG, 8037 Zurich
Neukom & Zwicky, 8302 Kloten
V. Oehninger, 8401 Winterthur
Dr Pfaffinger & Dr Walder AG, 8032 Zurich
Pfeiffer Bauingenieure, 8408 Winterthur
F. Preisig AG, 8050 Zurich
Ruckstuhl & Münchinger, 8404 Winterthur
SAG G. Spahn AG, 8042 Zurich
SCE Surface-Protection Consult Engineering,
8634 Hombrechtikon
Dr H. R. Schalcher, 8008 Zurich
Dr Ulrich Schär AG, 8032 Zurich
Ulrich Schellenberg, 8004 Zurich
Schindler Haerter AG, 8002 Zurich
A. W. Schmid & Partner, 8023 Zurich
Dr J. F. Schneider & Dr F. Matousek,
8706 Feldmeilen
Schubiger AG, 8008 Zurich
Heinz Schürer, 8001 Zurich
Rudolf Schweizer, 8047 Zurich
Sennhauser, Werner & Rauch AG, 8952 Schlieren
Sigma Bauingenieure AG, 8032 Zurich
SKS Ingenieure AG, 8006 Zurich
SNZ Ingenieurbüro AG, 8050 Zurich
E. Stucki & H. Hofacker, 8006 Zurich
Studer & Bosshard, 8002 Zurich
Guido Suter, 8032 Zurich
Edy Toscano AG, 8037 Zurich
Andrin Urech, 8006 Zurich
Vckovski & Partner, 8057 Zurich
Dr Vollenweider AG, 8032 Zurich
E. Wädensweiler, 8610 Uster
Walt & Galmarini Ingenieure AG, 8032 Zurich
H. Weimer, 8050 Zurich
Winiger, Kränzlin & Partner, 8001 Zurich
Ernst Winkler & Partner AG, 8307 Effretikon
Wolf, Kropf & Zschaber, 8053 Zurich
Gerd-Ulrich Wulff, 8494 Bauma
P. Zaruski, 8006 Zurich

ASIC Suisse orientale

D. J. Bänziger & A. J. Köppel, 9470 Buchs
Brunner Kunz Meile, 9000 St. Gallen
Büchi & Müller AG, 8500 Frauenfeld
Füer & Berglöd AG, 9000 St. Gallen
Grundbauberatung AG, 9000 St. Gallen
AG Werner Keller, 8280 Kreuzlingen
R. Schluginhaufen, 8500 Frauenfeld
Hansruedi Signer, 9000 St. Gallen
Frey Unger AG, 7000 Chur
Otto Vettiger AG, 8590 Romanshorn
Wenk & Glauser, 9016 St. Gallen
Wieser & Co., 9000 St. Gallen
Wildberger & Schuler, 8200 Schaffhausen
Zähner, Fuchs & Nänny AG, 9001 St. Gallen

ASIC Association Suisse des Ingénieurs Conseils

Secrétariat : Jupiterstrasse 45/207, case postale 95, 3000 Berne 15. Tél. 031/32 32 12